

Жития святого Мефодия.

Успенский сборник. XII – XIII вв. / Издание подготовили О.А. Князевская, В.Г. Демьянов,
В.М.Ляпон / Под редакцией С.И.Коткова. – М.: Наука, 1971. С. 198 – 208.

МѢСЦА ТОГО ЖЪ ВЪ ·̑·
слово похвально на памѧтѣ

С.198

	стыма и прѣславныма оучителема словѣньскоу языкоу · сътворишомоу		мъртвыимъ · и възда
15	писмены юмоу · прѣложь шема новыи и ветъхыи законъ · въ языкѣ ихъ · блаженомоу курилоу · и архи		25 ти комоужьдо по дѣло мъ юго · тако правдѣны и соудии не хоцетъ бо съ
	епсѣпоу паноньскоу · и мѣоди		30 ю · аще наипаче прилежи тъ на злобоу къждо члкъ · не остави бо създаниа
20	ю · ги блгсви оче · Боу и спсоу нашему ис хоу · многымъ и неиздрече	110а	своего милостивыи бѣ · ни забы дѣла роукоу свое
	ньнымъ члвколюб		ю · нѣ на кажда лѣта
25	немъ · помиловавшѣ родъ члвчьскыи · и не	5	и врѣмена избѣра моужа · и гави дѣла ихъ и подв
	търпащю създаниа		гы людъмъ · да быша са
	своего · лъстью дыволею		тѣмъ подобаще живо
	удържима · низложи		тъ бесконьчныи обрѣ
30	себе въ сѣмѣреніе воль ноу · и въплъщъ са отъ	10	ли · и по тѣхъ проркы · по прорѣтѣхъ же аплы · по а
	стго дха · и ѡт прѣчисты		столѣхъ мѣны · и правь
109г	та и ѡт славныхъ бѣа и при		дныхъ моужа и оучите
	снодвыа марита · на зе		ла · еже са и събысть ·
	мли гавль са и съ члвкы		въ · з · вѣкѣ нашъ · рѣша
	поживе · и съобразьнѣ бы	15	бо ѡни · слѣпий прозьра
	въ телеси нашему · ѡсоу		тъ · глоусии оуслышать
	ди грѣхъ плѣтию своею ·		слово книжьноу · и вси
	да оумирающии ѡ а́да		възглютъ различныи га
	мѣ о хѣ живоуть · тѣ бо		зыкы величиа бжиа ·
	есть миръ нашъ · сътво	20	Бѣ же въ селоуныстѣмъ гра
10	ри и обоа юдино и прѣгра		дѣ моужь етеръ именъ
	женіе ѡградѣ раздроу		мъ лъвъ · члвкъ непоро
	шь · крсѣмъ оубивъ вражь		чънѣ истиньнѣ и боць
	доу · и первѣнць бысть		тъць огрѣбати са ѡт вьса
15	из мъртвыхъ · собою наставль родъ члвчъ · на	25	кога злобы · и испѣланаа вьса заповѣди бжиа · га
	неистѣлѣнныи поуть · Въшьдѣ же на нбса стѣде ѡ		ко же и ѡвъ · живыи же
	десною прѣстола вели		въ кротости и говѣнии ·
	чѣствию на высокыхъ ·	30	седмеро днѣ обрѣте са
20	заповѣдъ давъ искоусьноу		также и ѡвъ · ѡ нѣкомъ
	родоу члвчю · хотаи въ по		же и проркѣ глетъ · блжнѣ
	слѣднма врѣмена при	110б	моужь боги са ба въ за
	ти · соудити живымъ и		повѣдѣхъ юго въскоцетъ
			зѣло · сильно на земли боу

109а. 14 В ркп.: сътворишомоу. 19 В ркп.: и мѣодиоу. 27 19 Буква л со значком мягкости.
110а. 3 4 Буква ѣ исправлена из другой. 29 У Лавр.: седмероднѣ.

	стыма и прѣславныма оучителяма словѣньскоу языкоу · сътворьшомуу		мъртвыимъ · и възда
15	писмены ѿмоу · прѣложъ шема новыи и ветъхыи законъ · въ языкѣ ихъ ·	25	ти комоуждо по дѣло мъ него · ꙗко правдыны и соудии не хоцетъ бо съ
	блаженому курилоу · и архи епсѣпоу паноньскоу · и меводи	30	мърти грѣшныкоу · нъ о бращению него и показани
20	ю · ги благсви оче · Боу и спсоу нашему ꙗс хоу ·		ю · аще наипаче прилежи ть на злобоу къждо члкъ ·
	многымъ и неиздрече нынымъ члвколюби емъ · помиловавшѣ	110а	не остави бо създаний своего милостивыи бѣ ·
25	родъ члвчьскыи · и не търѣпащю създаний своего · льстью дѣволею	5	ни забы дѣла роукоу свое ю · нъ на каждо лѣта и врѣмена избѣра моужа ·
	шдържима · низложи себе въ смѣрение волю		и ꙗви дѣла ихъ и подвигы людьмъ · да быша са
30	ноу · и въплъщъ са отъ сто дха · и ѿм прѣчисты	10	тѣмъ подобаще живо тъ бесконьчныи обрѣ ли · и по тѣхъ проркы · по
109г	та и ѿм славныма бѣа и при снодвыма мариѣ · на зе мли ꙗвлъ са и съ члвкы	15	прорѣтъ же аплы · по аѣпо столѣтъ мѣны · и правь дыныи моужа и оучите ла · ꙗже са и събысть ·
	поживе · и съобразьнъ бы въ телеси нашему · ѿсоу ди грѣхъ плѣтию своею ·		въ · э · вѣкъ нашъ · рѣша бо ѿни · слѣпни прозѣра ть · глаосии оуслышать
10	да оумирающии ѿ аѣда мѣ о хѣ оживоуть · тѣ бо ѣсть миръ нашъ · сътво ри и обоѣ ѿдино и прѣгра	20	слово книжьное · и всѣи възглютъ различныи ꙗ зыкы величия бжиа ·
	женіе ѿградѣ раздроу шь · крсьмъ оубивъ вражь доу · и прѣвѣтнѣць бысть из мъртвыхъ · собою	25	Бѣ же въ селоуѣстѣмъ гра дѣ моужь еѣтеръ именъ мъ лѣвъ · члвкъ непоро чнъ истиннъ и боць тѣць огрѣбаѣ са ѿм въса
15	наставль родъ члвчъ · на неистѣлѣтныи поуть ·		коѣ злобы · и испълнаѣ въса заповѣди бжиа · ꙗ ко же и ѿвъ · живыи же
	Въшьдѣ же на нбса сѣде ѿ десною прѣстола вели чѣствию на высокыхъ ·	30	въ кротости и говѣтнии · седмеро днѣ обрѣте са ꙗко же и ѿвъ · ѿ нѣкомъ же и проркѣ глетъ · блжнѣ моужь боѣи са ба въ за
20	заповѣдъ давъ искоуьсноу родоу члвчю · хотѣи въ по слѣдныма врѣмена при ти · соудити живымъ и	110б	повѣдѣхъ него въсоцетъ зѣло · сильно на земли боу

109в. 14 В ркп.: сътворьшомуу. 19 В ркп.: и методію. 27 19 Буква л со значком мякості.

110а. 3 4 Буква ѣ исправлена из другой. 29 У Лавр.: седмероднѣ.

	деть сѣма ѿго . родъ правы		языкоу . противоу своемѸ
	хъ блсть са слава и бѣство	15	разоумоу . бѣ бо ѿмоу данъ
5	въ домоу ѿго . и правда ѿ		даръ дховьныи . языки
	го прѣбываетъ въ вѣкы		глати ѿко и апслоу . Ста
	вѣкоу . ис того бо корене въ		рѣшии же ѿго братъ прѣ
	сиаста издряднѣ двѣтѣ	20	блжныи мееодии . из мла
	лѣторасли . свѣтозарнѣ .		да житиискыи саны на
10	блснѣ плодъ на себѣ носѣ		чатъ приимати . моудро
	ща . житиѣ же непорочъ		стико бо ѿко цвѣтъ блгооу
	но ѿт оуности имоуща .		ханьнѣ цвѣты . въстми
	Прѣмоудрость бо себѣ ѿко и		владыками быс любимъ .
	сестроу створѣша . тою оу	25	въ бесѣдахъ бо ѿко соломо
15	красиста и дшю и оумъ .		нѣ гавлаше са . дивьныи
	любвию же и вѣроу . дроу		ѿ притѣча и наказани
	гъ дроуга ѿю прѣспѣваста .		ѿ и въпрашаниа . изно
	моудростию цвѣтоуща		са исрдчѣнааго села . и на
	присно ѿко цвѣтъцѣ бла	30	слоужьбѣ въстмѣ оугоды
20	гооуханьныи . Родѣмъ		нѣ . ѿко и крилатъ обрѣ
	сы мѣнии блжныи коста		таше са и на войнѣ ѿко
	нѣтинѣ . а оумѣмъ и добро	110г	и самѣсонѣ и гедеонѣ . и
	дѣтельми выпрѣ възлѣ		исѣ навѣгинѣ страшнѣ
	таѣ . ѿко же ѿрѣль дховь		гавлаше са . тѣмъ же и
25	ныима крилома . ти бо		воеводьскыи санѣ при
	зарьныимъ свѣтъмъ оу	5	имѣ . побысть въ немъ
	ма просвѣщѣ си . съсоудъ		мало . и разоумѣвъ мно
	избранѣ стомоу дхоу . и		гоматежьныи съ свѣтъ .
	тѣмъ свѣта са въстмѣ оу		ѿко сѣнѣ прѣходящѣ не
30	чениемъ фисософьскымъ .		пользѣно . паче же гнѣ сло
	не скоудноѣ съкровище	10	во ѿко и стрѣлоу въ срѣци
	ѿбрѣте са . ѿко же бо исто		си приимѣ . ѿко же рече .
110в	чѣникѣ въсю испѣлнѣа въ		каѣ польза ѣсть члвкоу .
	селеноую . напои жадныи		аще въсь мирѣ приобра
	ѿ словесе блжитѣ . ѿко же ре	15	щѣть . а дшю свою отъще
5	че самѣ гѣ бѣ нашѣ ис хсѣ .		титѣ . ли погоубитѣ . ли
	вѣроуѣи въ ма ѿко же къ		чѣто дасть члвкѣ измѣ
	нигы рекоша . рѣкы отъ		ноу на дши своѣи . прѣмѣ
	чрѣва ѿго потекоуть воды		нѣ же земьныими нѣсь
	живы . сирѣчѣ дарове жи	20	наѣ . врѣменная оубо
	вотворающаго дха . тѣ бо въ		ѿтмѣтаѣ . ѿт себе прѣзѣра .
10	скыпѣ въ немъ излиѣ са		въ вѣчѣныѣ подвигну
	оустьнама ѿго . и въсю все		са . и ишьдѣ въ олумбѣ .
	леноую сластьно възвесели .		постриже са въ чѣрны ри
	слово раѣваѣ комоужьдо	25	зы . чѣта приѣти бѣлоу .
			и нетѣлѣнѣноу англѣ

110б. 4 21—22 Лигатура тв. 25 5 Написано по подскобленному.

110в. 16 5 Подправлено.

	скоую одежу и бѣ пови ноуѣ са въскѣмъ съ поко рениѣмъ и съмѣрениѣ мъ · въ (за) бѣдѣнии и мо 30 литвѣ · въ сѣтоужени и ѣ слоужьбѣ · въ издрадѣ нѣ пощени · въ трѣзвѣнии				днѣ на слоужьбоу бжїю дрогѣ къ дроугоу дивла хоу са и прославлахоу ба · дающаго блгдѣ съ выше троужающимъ са ѣго ради · доидеже патри архѣ оуслышавъ подви 10 гѣ ѣго · бѣдиша и постави ти митрополита въ чѣсть нѣ мѣстѣ · и не могше ѣго томъ прибѣдѣти · по ставиша и игоумена въ манастыри · иже нари цаѣтъ са именемъ поли хронѣ · въ нѣмъ же ба ше оцѣ · о · и по то са ѣмъ прѣбываше ꙗко и бес пл(ѣ) 20 ти · въ мѣтвахъ присно въскѣмъ въсачьскы · да бы въса приобрѣлъ · и стыѣ бо книги о тако вою въпиютъ · похваль но глѣуща · прѣмоудро сти дрѣвнихъ възице ть са · и въ прорчѣствихъ поживѣте · повѣсти 30 моужь именитыхъ съхраните · и въ изви тиихъ приточныхъ изидѣте · посрѣдѣ вель
111а	всегда · въ очищении дхо внѣмъ · въ плачи блазѣ · ѡт оцѣю источьника испѣ 5 щана ꙗко рѣкоу · и тоу омываѣа все тѣло свое · плѣтскаго покоѣ оти ноудѣ не вѣди · какъ ѣсть · нѣ на въсакоу но щѣ стоѣ · ѡт заходаща 10 слнца до въсходаща · не даѣ съна очима своима ни вѣжама си дрѣма ниѣ · ни покоѣ брѣвъ ма своима · поучаѣа са въ псалмѣхъ и пѣни хъ и пѣсньхъ дховьны ихъ · съподвизаѣа са · съпостигноути жити 20 ꙗ стыхъ оцѣ · ѡвы же прѣспѣ кротостию и мѣ лчаниѣмъ · а дроугыѣ постѣмъ и бѣдѣниѣмъ и мѣтвою · и съмѣрени ѣмъ издрадно · и тако именитѣ бысть въ въскѣ хъ оцѣхъ · подобьнѣ ве ликому арьсению · и а нтонию · и савѣ · въскѣхъ житиѣа собоу съвърща 30 ꙗ · милостивыи же бѣ · видѣвы и въ толицѣ трѣ дѣ прѣбывающа · вѣло		111в	можѣ послоужите · и прѣ дѣ игоумены ꙗвите са по земли тоужихъ ꙗ зыкѣ проидѣте · добро 5 и зѣло въ члвцѣхъ искѣ шена боудета · срѣце свое даста оутрѣне быти къ гоу сътворивъшему ꙗ · и прѣвышнимъ помо 10 листа са · и ѡтвързоста оуста своѣа на молитвоу · и о грѣсѣхъ своихъ помо	
111б	жи въ срѣце брати · иже ви дѣвъше подвигѣ ѣго издра				

110г. 29 6—7 Соскоблено. 30 9—10 Соскоблено предположительно бе.

111б. 19 19 Буква ѣ справа обрезана.

111в. 9 В ркл.: прѣвышнимъ, У Лавр.: прѣ вышнимъ вместо прѣдъ вышнимъ.

	листа са · аще же бѣ въсхо щеть великыи разоумь наго дѣа напѣлните са · тѣ бо поточить глѣ и моу дрость юю · и въ млтвѣ и сповѣста са гви · тѣ бо г вить казаниѣ и оучениѣ 20 юю · и въ законѣ завѣта гна похвалиста са · въсхва латъ юю разоумь мнози · и до вѣка не потрѣбить са · и не остоупить юю ѿ има 25 юю живеть въ роды и ро ды · моудрость юю повѣ дать ꙗзыци и похвалѣ юю исповѣсть цркы · еи же быста крѣпка посо 30 бника · и недвижима стѣла основана · на твѣ рдѣтѣ камене вѣрѣ · по		разоумѣша десница своѣа ни шоуица · нѣ юемъ же са притѣкнахѣ то томоу са порабоуш ше кланѣахоу са ꙗко 30 боу · твари въ творѣца мѣсто · завѣтъ же не
	111г слѣдѣствовавѣша пѣрь вооцемъ · и патриархомъ вѣроу и подвигомъ дѣ гания ихъ и троуды собо ю съконѣчавающа · ꙗко же и великыи патриаръ хъ авраѣмъ · прадѣдъ хвѣ · вѣроу прѣсельни къ бывъ · и пришьльць 10 въ земли тоужей дроу гъ бжи нарече са · и за вѣтъ ѡбрѣзанию ѡт ба примъ · вѣроу оцъ мно гомъ ꙗзыкомъ нарече са · 15 Сиа же стаѣ и прѣславъ наѣ оца и оучителя · то ю же вѣроу оукрашѣша са · ты же дѣтели съко нѣчаста · прѣсельника 20 бо быста очѣства своѣго · и пришьльца на землю тоужю · законъ же ѡт ба примѣша не своѣмѣ племени ꙗко же авра 25 мъ · нѣ ꙗзыкоу иже не	112а обрѣзанию примѣше · ꙗко же аврамъ нѣ кръ щению · въ оставлениѣ грѣховъ · въ вѣкы прѣ бывающѣ · самѣтъ съ конѣчанъ · и прѣданъ гѣмъ нашимъ ꙗс хсѣмъ · Мойси тако же съ ꙗронъ мъ въ иерѣихъ бжиихъ · 10 бѣ фараоновѣ нарекъ са · моуками различна ми егуѣта оумоучъ · бжи ꙗ люди издработы ихъ изведе · въ днѣ стѣлпъ мъ облачѣнѣмъ · а въ но щи стѣлпѣмъ огнѣмъ · и раздѣлъ море по соу хоу проведе въ поустыню · а противѣныа погроузи 20 въ безднѣ · въ поусты ни же безводнѣ напои ꙗ проражъ камень · и хлѣ ба англѣска насыти · и законъ же ѡт ба примъ бжиемъ пѣрстѣмъ напи санъ · на скрижали бо ка маны прѣдасть люди въ съхранѣниѣ и послоу шаниѣ · и сиа же прѣ 30 блжѣнаѣ и бооугодѣна ꙗ члѣвка · ничимъ же мнѣша тою ꙗвиста	
	20 и пришьльца на землю тоужю · законъ же ѡт ба примѣша не своѣмѣ племени ꙗко же авра 25 мъ · нѣ ꙗзыкоу иже не	1126 са · того же бжиа дѣа на поѣна съвыше соугоубѣ блгодати съподобѣша са · люди изведоста из мѣ 5 ногамрачѣнаго дѣтво	

льскаго мора мысльна
 го фараона погрожьша
 и всю силу юго потрѣби
 ста · и вѣроу въоружьша
 10 са и силою кръстьною · не
 въ поустыню же ꙗ изведо
 ста · нѣ на свѣтъ боразоу
 мьныи настависта · не и
 с камене водоу изведѣша ·
 нѣ вѣроу словесе бжиа жа
 дьныи напоиста нечю
 вѣствьна же не ис каме
 не · водоу изведѣша ꙗко
 же ꙗ она · нѣ истекѣшею
 20 кръвию и водою ѿ прѣчи
 стыхъ ребрь · га наше
 го ис ха · вѣрными вѣ
 чьною пищю и бесконь
 чьныи животъ въ спсе
 25 ние прѣдаста · въ ѿмда
 ние грѣхомъ подающа ·
 ни хлѣба англѣска на
 питающа · нѣ истое тѣ
 ло га нашего ис ха · зако
 30 нѣ же бжии соугоубо прѣ
 ложьша · въ новыи ꙗзы
 къ прѣдаста писмена

 112в сътворьша юмоу · ꙗже бѣ са
 ѿ прѣмоудрыхъ и разоу
 мьныхъ оутаило · то ѿм
 кръвено бысть младень
 цемъ · въ послѣдний вѣ
 къ сима · не на скрижа
 ли каманы написанъ ·
 нѣ на срѣцѣ скрижали
 плътанъ · ни сквозѣ ѿ
 10 блакъ · ни мьглою и боу
 рею гланъ самѣмъ гмь
 ис хсъмъ · съконьчанъ и
 прѣданъ · не сѣни слоу
 жителя · нѣ истинѣ про
 повѣдника быста · ни

кроплениемъ кръве оу
 ньча и козьма · кропаща
 и очищающа сквърныи
 ꙗ · къ плѣтѣсти чисто
 20 тѣ · нѣ стымъ кръще
 ниемъ · не тѣло ꙗдино
 очищающа · нѣ дшевь
 ноую свѣщю въ срѣчнѣ
 мь селѣ · вѣстѣмъ вѣсита
 ша · ни заколеньнѣи
 жьртвѣ проповѣдника
 бывѣша или слоужите
 ла · нѣ бесквърннѣи ꙗ
 мирнѣи ховьнѣи слоу
 30 жьбѣ · слоузѣи и проповѣ
 датела ꙗвиста са · апсло
 мь соупроужьника · на то

 112г же дѣло избрана · кръс
 съмысльно на рамоу
 своею въсприимѣша ·
 всю вѣселѣноую обидо
 ста · исплнннѣю оу
 чениемъ та мѣста · въ
 нихъ они не постоѣша ·
 ли оудѣлжениемъ поу
 ти · ли за оумноженіе
 10 инѣхъ странъ ближъ
 нихъ · въ нихъ же рашъ
 дше са · ꙗко доуча слнчъ
 ныи свѣтѣмъ боразоу
 мьнымъ просвѣти
 ша весь миръ · По тѣмъ
 же стопамъ и си ходѣща ·
 и того же дха напоена ѿм
 ба томоу же словеси · бы
 ста проповѣдника и но
 20 вага апсла · не на тоуже
 мь основании своею дѣ
 ло полагающа · нѣ из но
 ва писмена въображъ
 ша · и съвършиста въ ꙗ
 зыкъ новъ · послѣ же въ

112б. 7 16 Буква ж исправлена из а.

112в. 8 12 Буква р исправлена из другой.

112г. 7 18 У Лавр.: постоѣша ли. 12 16–18 Написано по подскобленому. 15 17 Буква ѣ исправлена из другой.

сивавша ꙗко оутрѣна
 ꙗ звезда · ѡт слнца свѣ
 ть приѣмлющи · свѣ
 тьлиши вѣсѣхъ ꙗвля
 30 ють са · и ꙗко же наꙗ
 тни дѣлательє въ вино
 градъ понесѣше и таго

 113а тоу днѣ и варѣ · съ пришьдѣ
 шими въ · а · час · равнѣ
 мь съподоблени быша
 мьздѣ бжии блгодати ·
 тако извольши въ послѣ
 дѣлоу ꙗвити · сиа нова
 ꙗ проповѣдника · и свѣ
 тильника всѣи вселе
 10 нѣи · ꙗже подвигомъ
 добрымъ и вѣроу крѣ
 пько прѣпосавъша ·
 чрѣсла свои · проидоста
 ꙗко слнце тьмната мѣ
 ста стопами своими про
 свѣщающа · всакоу мь
 глоу поганьскоую дховь
 нымъ огньмъ попала
 юща ꙗ еретичьскоую · не
 20 пощадаща дша своѣи ·
 ни пощадаща телесе сво
 ѣго · нѣ въсгда готова сѣ
 щи за правоую вѣроу сла
 стьно испити хвоу чашѣ
 въ срацинѣхъ же и коза
 рѣхъ ꙗвльша са непобѣ
 дѣна · нѣ ꙗко же двѣ ꙗ
 ноплеменьникоу инѣ
 гда · низъложивъ гърь
 30 дыню ꙗго потрѣби · про
 образовавъ троицю трь
 ми камени · и своймъ е

 113б моу мечьмъ главою ѡтсѣкъ ·
 похвалоу прийтѣ въ тѣ

махъ ѡт сновъ излевъ · та
 ко же и сиа оца · триоу
 постасьноу бжѣствоу слоу
 зѣ соуца и проповѣдни
 ка · въ сборѣхъ срацинь
 стѣхъ и жидовьскихъ
 обрѣтъша са · Своими
 10 имъ книгами и ꙗзыкъ
 мь · бохъмитовы блади ·
 и жидовьскоую злобоу дѣ
 ховьнымъ мечьмъ ѡт
 сѣкъша · потрѣбиста ꙗ
 ко плѣвель и попалиста
 дховьною блгодатию ·
 А слово гнѣ вѣсѣаста ꙗко
 и пшеницю · въ срѣчнѣ
 мь селѣ · и вса наслади
 20 ста · медоточьными
 словесы трѣбезначаль
 наго же бжѣства · ꙗсно
 исповѣдаста оуказаста
 въ ѣдиномъ соущьствѣ ·
 равньствьмъ сиающа
 оца и сна и стго дха · тако
 ꙗ оуловиста ꙗко и рыбы
 словесьною мрѣжею · ꙗ крѣ
 ста ѡт козарѣ чьстьнымъ
 30 чади до двою сътоу · развѣ
 женъ и дѣтии · трьгоубоу
 похвалоу ѡт всѣта цркве

 113в примъша · прѣидоста ѡт тѣ
 доу на западьныа страны ·
 блговѣстествоуща слово
 бжие · въ ꙗзыкъ новъ · и
 весь црквьный законъ
 прѣложьша · ѡт грѣьскаго
 въ свои имъ ꙗзыкъ прѣ
 даста · трьꙗзычьнико
 мь же зълобоу низъложь
 10 ша потрѣбиста · ꙗко плѣ
 вель ѡт пшеница ѡтвѣра
 щьша · ти чисто цркви и

112г. 32 У Лавр.: понесѣшеи.

113а. 12 16 Далее соскоблены две буквы, предположительно са.

113б. 21 17 Буква а исправлена из другой. 28 21 Далее на поле иным почерком написаны буквы сти, ныне затертые.

- свѣтообразно жито прѣ
 даста · въ западныхъ
 же странахъ паноньстѣ
 хъ и моравьскахъ стра
 нахъ · ꙗко слъци въсидѣ
 въша · мрака грѣховна
 ѡтгънавъша · просвѣти
 20 ста боукъвами · и наоу
 чьша оученикы цркви
 номоу чиноу испълнь ·
 и тако течение съконь
 чавающа · Поуги са ꙗ
 25 ста римскаго апсльско
 моу прѣстолюу поклони
 ти са · ведоуща съ собою
 на сщение дховьныи
 плодъ · ꙗже слышавъ а
 30 постоликъ андрианъ · и
 зиде противоу има дале
 че ѡт града римска · и та
- 113r ко же ꙗ пригътъ ꙗко анъ
 гла бжитъ · и оучение ꙗю
 прилюбъ · постави бла
 женаго мееодита на пре
 звоутерьство · и оучени
 кы ꙗю · приближи же са
 врѣма покои пригати
 прѣстомуу и прѣблжно
 моу оцю нашемуу и оу
 10 чителю костантиноу
 философоу · видѣвъ же
 ꙗвление ѡт ба ѡ покои
 своемъ · облѣче са въ чь
 рны ризы · и днь же на
 рекъ покои своею · прѣ
 бысть до него днь · весе
 ла са и слава ба и тако
 почи о ги · въ лѣто · 5 · т · о · 3 ·
 и приложи са къ оцемъ
 20 своимъ · проркомъ ѡ апсло
 мъ мчнккомъ и вѣстмъ
 стымъ · и положиша
 и въ цркви стго климе
 нта · иде же начаша мъ
- 25 нога ицѣлениа быва
 ти · ѡт чьстнаго гроба е
 го · слѣпий абие нача
 ша просвѣщати са не
 доужьнии цѣлти са
 бѣси исходити · ꙗже ви
 дѣвъше римлане · паче
 са приложиша къ сты
- 114a ни ꙗго · сщъше же прѣчьсть
 наго и бочьстнаго меео
 дита на архиепсьство ·
 на столъ стго андрони
 ка апсла въ панонии · ѡт
 о · поустища и на страны
 словѣньскыи оучитъ въ
 ꙗзыкъ ихъ · написавъ
 ше епистолию сию · къ
 10 княземъ страны тога ·
 ростиславоу и стопълкѣ
 и коцьлоу · андрианъ
 епспъ рабъ вѣстмъ рабо
 мъ бжиемъ · къ рости
 славоу и стопълкоу · и ко
 цълоу · слава въ вышь
 нихъ боу и на земли ми
 рь въ члвцѣхъ блгово
 лѣние · ꙗко ѡ васъ слы
 шавъше дховьны радо
 20 сти · ꙗже имате на спсе
 нию · сълемъ брата на
 шего чьстнаго мееоди
 та сщена на архиепсьство ·
 на страны ваша ꙗко же
 ꙗсте просили оу насъ
 да вы оучитъ въ ꙗзыкъ
 прѣлагата книги · да са
 испълнить прорчьскою
 30 слово · ꙗко же рѣша · хва
 лите га въси ꙗзыци и
 похвалите ꙗго въси лю
- 1146 дие · и въсакъ ꙗзыкъ испо
 вѣсть · ꙗко же гъ ис хсъ въ сла
 воу боу оцю аминь · И въ е
 ванглии рече гъ посылаа

своя оученикы · шьдъше
 наоучите вса языки ·
 кръстаще ꙗ въ има оца
 и сна и стго дха · оучаще
 ꙗ блюсти вса юлико за
 10 повѣдахъ вамъ · и се азъ
 съ вами юсмь въ вса дни
 до коньчины вѣкоу амин ·
 Вы же чада възлюбленаꙗ
 послушайте оучениа бо
 жиа · юже въ послѣднѣ
 ꙗ времена прѣдано быс ·
 вашего ради спсения · да
 пооучающе са разоумно ·
 20 плодъ достоинъ сътвори
 те · и приимѣте вѣнць
 нетьлѣннь и въ съ вѣкѣ
 и въ градоущи · съ вѣст
 ми стыми въ вѣкы а
 минь · дошьдъшю же емѣ
 25 въ страны моравьскы ·
 вси людие съ радостію
 изидоша въ сѣрѣтение
 юмоу · и тако и прѣша
 и тако англа бжиа · и ѡт
 30 вѣрзоша са очеса слѣпы
 имъ и оушеса глоухыхъ ·
 и языци вѣльсноующей
 114в възглаша мира · и ими же
 оусты бѣша пьрвѣе жьрѣ
 твы неприазнины въ
 здаади · на кладѣзихъ
 5 и на вѣстѣхъ мѣстѣхъ хѣ
 ловали ба · тѣмъ же дѣти
 ихъ словесьныа · и бескъв
 рьныа слоужьбы боу въ
 здають за весь миръ · и
 10 въ всакомъ мѣстѣ и
 ма бжия прославляеть
 са въ языкъ новъ · юмоу
 же ꙗви са проповѣдникъ ·
 и апслъ новъ вѣсиявъ ꙗ

ко слнце · мъглоу невѣ
 дѣниа ѡтгона · и бораѣ
 мьнымъ свѣтѣмъ въ
 стѣмъ срѣца просвѣти ·
 кротостію же и сластію ·
 20 Вса къ себѣ любовьію при
 влача · течение свое съ
 коньча · вѣроу съблюде ·
 цркви пѣсньми оукраси ·
 и пѣни дховьными ·
 25 и тако почи ѡ ги · Въ дѣтѣ ѡт
 твари всего мира · ꙗ · ꙗ · ꙗ ·
 ꙗ · д · и приложи са къ оуе
 мъ своимъ · патриархо
 мъ аврамоу исакоу ꙗтако
 30 воу · вѣстѣмъ себе оуподо
 блъ · вѣстѣхъ образъ на се
 бѣ поношь · ѡвѣмъ равъ
 114г нъ бывъ · ѡвѣхъ мьнии ·
 а другьнихъ прѣспѣвъ ·
 силою и дѣтелию и по
 5 двигѣмъ · вѣсиявъ ꙗ
 ко слнце · лоучами при
 тѣчьными и казание
 мь · юго же помышла
 ющи медоточнаꙗ сло
 10 веса · нѣсть чемъ сласти
 юго дховьныа прило
 жити · тѣмъ же кыа
 оубо хвалы въздавъ ва
 ма · троужьшима са то
 15 лико ха ради въ вѣсточь
 ныхъ и западнихъ ·
 и стверьскихъ страна
 хъ · не ищюща вѣремень
 ныхъ · и тьлѣющихъ ·
 нъ вѣчньныхъ и бесконь
 20 чьныхъ · кръсть гнѣ
 моужьскы на рамѣ въ
 спримъша · и тѣмъ ола
 дѣвъшю грѣхъмъ землю ·
 потрѣблъша разориста ·

114б. 26 4 Подправлено иными чернилами.

114в. 4 15 Написано по подскобленному, предположительно ц. 27 1 В ркп.: коппа·ꙗ·(=90); У Лавр.:·ч

114г. 22 15 Буква в исправлена из о.

<p>25 и въстаста дховъноу сѣ ма · и чисто цркви при несоста жито · днъноу оучению имъ же сизета стага ꙗко свѣтилѣ · въ 30 въсемь мирѣ дѣмоньскѣ ю хоулоу · и въсакоу ересь прогънавѣша · Велика</p> <p>115а оубо стѣлпа хвѣ цркви бы ста · нбсьнага члвка и зе мьнага англа · въ плѣти бесплѣтноу житию 5 сътажавѣша · блжное въ истинуу чрѣво ношь шею вы · и въздоивѣша гласъ многоплодна · имъ же напитѣста алъчу 10 цѣла гзыкы · и жады ныа напоиста живо тнаго пива · не прѣ стающоу пищу источь ша въстѣмъ обильно · къ 15 то оубо възможеть досто иноу похвалоу ваю испо вѣдати · подънбсьноу ю въсю прошѣдѣша стопа ми своими · въсь миръ о 20 стиста · блгснѣ гзыкѣ ваю имъ же настѣста дховънага словеса · въ спсе нию бещисльноу гзыкѣ · бодѣхновены даръ ѡт ба 25 примѣша · мракѣ не вѣдѣниа въсюдоу про гънаста · собою ѡбразъ въстѣмъ прѣдлагающа · ѡт оустьноу дховъноу сла 30 достѣ истачающа · пога ньствоу же въсакому раздроушьника гвиста 115б са · керетикомѣ соупостата</p>	<p>бѣсомѣ прогоньника · свѣ тъ ѡмраченнымъ · оучите ла младеньцемъ истача 5 юща дховъноу сладость альчюшимъ нескоудна га пища · жаднымъ не прѣстагаи источьникъ · на гымъ обильноу ѡдѣнию 10 подающа · сырнымъ помо щника · страньнымъ примьника · больнымъ мъ постѣтителю · печаль нымъ оутѣшителю · 15 напастьнымъ защитѣ ника · въдовамъ и сирота мъ помощьника · слѣпы имъ свѣтодателю · въла 20 ющимъ са въ мори житѣ исцѣмъ велика анькура · стѣна и покровъ припада ющимъ къ вама · июдѣ мъ соупостата · исповѣдъ 25 ника стѣи троици · съвъ ршителя бжию съмотре нию · величѣствоу бжию слоужителя · источьни ка бжию словеси · недвижи ма стѣлпа хви цркви · пе 30 чать правдѣ · щить вѣрѣ · шлѣмъ спсению · класъ многоплоднѣ · лоза ме 115в доточна · съти медвьни и словеса ваю · ими же на сладиста въсю въселеноу ю · ꙗко бисерь многоцѣнъ 5 нѣ источьша · съкровищѣ гни въмѣстилищи бжи га съмотрениа · обитѣ лици бжию съмотрению съсоуда стомоу дхоу избѣ 10 раната · пронесѣшага има</p>
--	--

115а. 24 11 Буква ꙗ написана над ѡ.

115б. 11 У Лавр.: помощьника страньнымъ. 22 В ркл.: июдѣкомъ: У Лавр.: июдѣемъ. 30 у Лавр.: правдѣ щить. 30—31 У Лавр.: вѣрѣ шлѣмъ.

115в. 5 Над 19 иным почерком написано выносное х. 5 20 Буква ꙗ исправлена из о, а затем иным почерком исправлена на и. 10 У Лавр.: избъраная пронесѣшага.

хво по всеси земли · крстоу
похвалоу на себе понесъ
ша · врѣмьната прѣзь
рѣвъша · А вѣчньныхъ
15 наслаженіе приимъша ·
нѣпрестаньно прѣдбна
іа · и истиньная пасты
ра · за избраноѹ стадо ва
ю подвижно помолита
20 са · страсти штенуоща ·
бѣдѣ ѡ напасти избавла
юща · просвѣтита имъ сьръ
дѣчньнѣ очи · и оумъ оутвь
рдита · достойно послѣдо
25 вати стопамъ ваю · немощи
наша на са възимаю
ща · съвыше силоу подади
та · да достойно поживъ
ше ѡ хѣ · наследьници трѣ
30 доу ваю обращють са · и
проповѣдьници правѣи
вѣрѣ · юже имъ мѣста прѣ

115г дала · да вси єдиноглас
но прославать · трѣстоѹ
бжьство · оца и сна и ста
го дха нына и присно
и въ вѣкы вѣкомъ · амин